Le
CHANT
de la MER

PRESSE :
Monica Donati assistée de Cilia Gonzalez
Tél. : 01 43 07 55 22
monica.donati@mk2.com

PROGRAMMATION :
Martin Bidou et Christelle Oscar
Tél. : 01 55 31 27 63/24
martin.bidou@hautetcourt.com
christelle.oscar@hautetcourt.com

PARTENARIATS MÉDIA ET HORS MÉDIA :
Agence AUSSITÔT DIT
Marion Tharaud et Martin Granger
Tél. : 01 55 31 27 32/52
marion.tharaud@hautetcourt.com
martin.granger@hautetcourt.com

DISTRIBUTION :
Haut et Court Distribution
Laurence Petit
Tél. : 01 55 31 27 27

Dossier de presse, film annonce et photos téléchargeables sur
www.hautetcourt.com

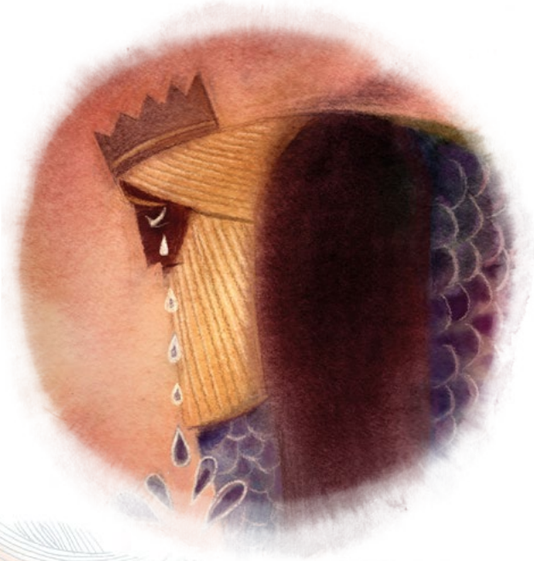
SUPERPROD
Animation
présente

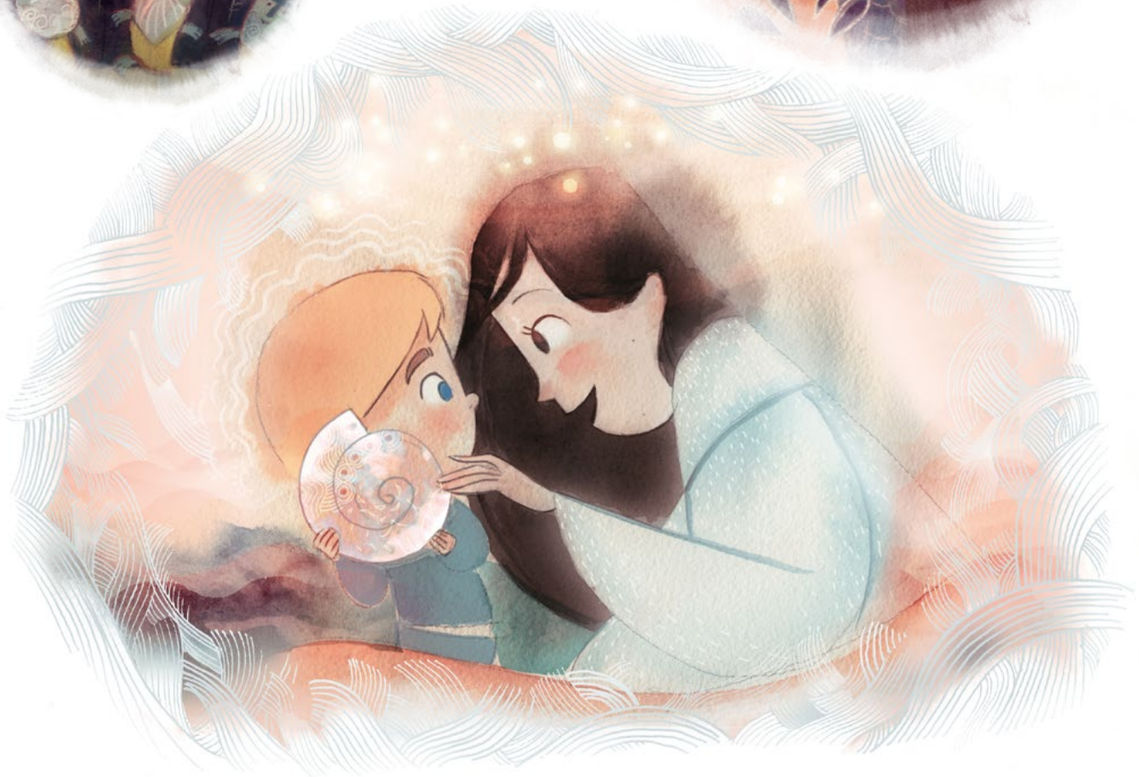
Le CHANT *de la* MER

un film de
TOMM MOORE

avec les chansons et la participation exceptionnelle de
NOLWENN LEROY

SORTIE NATIONALE LE 10 DÉCEMBRE 2014
1h33 • 2K • 1,85 • 5.1 • 2014
Visa n°133 726





"VIENS ENFANT DES HOMMES, VIENS
VERS LE LAC ET VERS LA LANDE, EN TENANT LA MAIN D'UNE FÉE,
CAR IL Y A PLUS DE LARMES AU MONDE QUE TU NE PEUX LE COMPRENDRE "

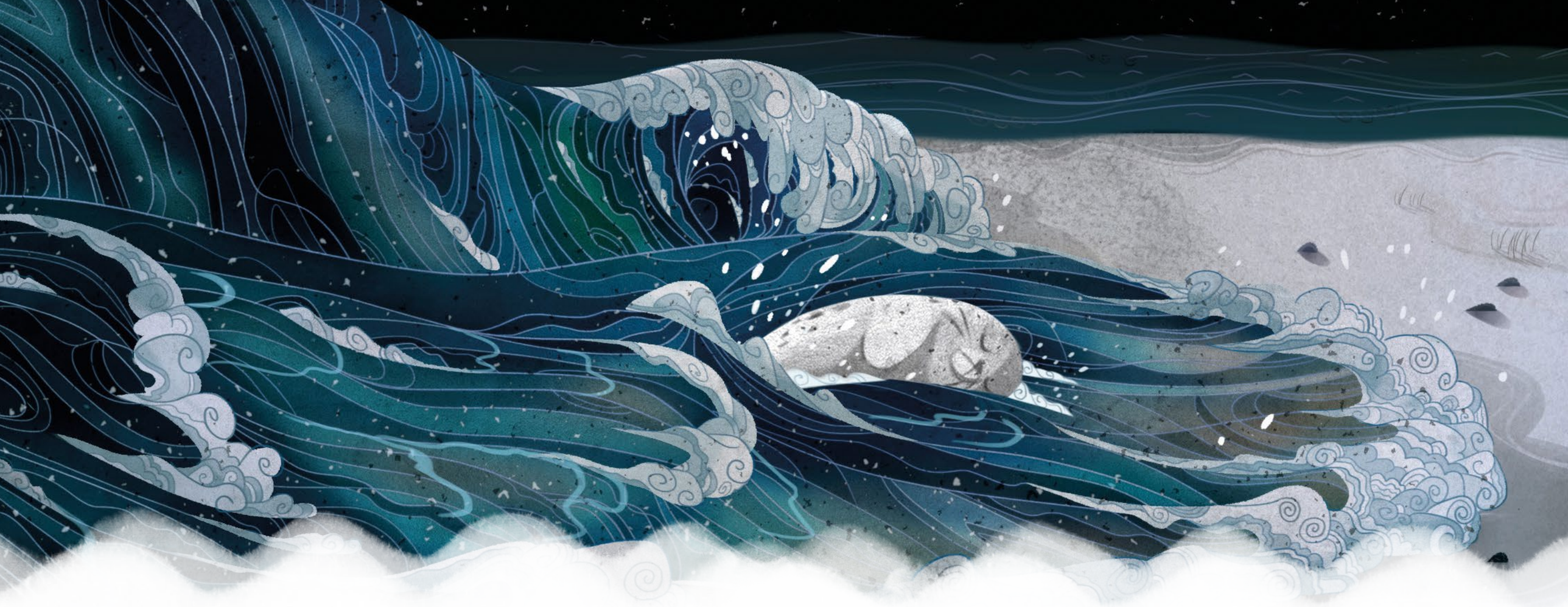
*prologue du chant de la mer**

* Traduction française du poème "The Stolen Child" de W. B. Yeats établie par Jacqueline Genet, tirée de l'ouvrage *Les Errances d'Oisin*.
Avec l'aimable autorisation des Éditions Verdier 2003.

UNE HISTOIRE

Ben et Maïna vivent avec leur père tout en haut d'un phare sur une petite île. Pour les protéger des dangers de la mer, leur grand-mère les emmène vivre à la ville. Ben découvre alors que sa petite soeur est une Selkie, une fée de la mer dont le chant peut délivrer les êtres magiques du sort que leur a jeté la Sorcière aux hiboux.

Au cours d'un fantastique voyage, Ben et Maïna vont devoir affronter peurs et dangers, et combattre la sorcière pour aider les êtres magiques à retrouver leur pouvoir.



AU COMMENCEMENT

« C'est en vacances, sur la côte ouest irlandaise dans le conté de Dingle, avec mon fils Ben, alors âgé de 10 ans, que l'idée du *Chant de la mer* est née. Un matin, nous avons découvert de nombreux phoques échoués sur la plage. J'avoue que cette vision nous a profondément choqués. Ce massacre avait été perpétré par les pêcheurs qui les tenaient pour responsables de la raréfaction des poissons. Ce raisonnement est non seulement scientifiquement absurde mais le massacre des phoques n'a jamais fait revenir les poissons…

Longtemps considérés comme des créatures sacrées, les phoques appartiennent depuis des siècles aux légendes celtes. Les marins pensaient qu'ils incarnaient l'âme des disparus en mer. Aujourd'hui leur espèce est menacée et ces légendes sont également en voie de disparition. Pourtant elles ne cessent de donner un sens à notre monde. *Le Chant de la mer* revisite ces légendes en s'inspirant entre autres de celle des Selkies. »

Tomm Moore

SELKIES

Les Selkies sont des créatures mythologiques, mi-femme mi-phoque. Revêtues de leur manteau en peau de phoque, elles se transforment au contact de l'eau. Lorsqu'un homme tombe amoureux d'une Selkie, il cache son manteau pour l'empêcher de retourner dans la mer. Mais sur terre, une Selkie perd sa voix. Dans *Le Chant de la mer*, Bruna est une Selkie. Son personnage est interprété par Nolwenn Leroy. Nolwenn s'est véritablement investie dès la fabrication du film, en participant notamment à l'écriture des chansons.

HALLOWEEN

« Le récit s'inspire d'une partie de mon enfance en Irlande. Le film commence le 30 octobre et se termine le 31 octobre, jour d'Halloween. Autrefois, cette nuit-là, il était possible de communiquer avec l'Autre Monde…
Je me souviens très précisément d'Halloween, des feux de joie, des déguisements... Nous étions dans les années 1980 et pourtant tout semblait encore empreint de croyances et de superstitions autour de l'existence de mondes parallèles ! Dans *Le Chant de la mer*, le jour d'Halloween est le jour où les hiboux de Macha peuvent surgir de l'Autre Monde et c'est précisément le jour où Ben parvient à passer de l'autre côté du miroir. »

Tomm Moore

BEN COMME MOWGLI

« Le personnage de Ben est un mélange entre mon fils Ben et moi. Comme tous les enfants j'étais passionné de bandes dessinées, de télévision, de jeux vidéo, mais j'ai grandi dans un monde protégé qui commençait à peine à s'ouvrir aux nouvelles technologies, bien différent de celui de mon fils !
Le personnage de Ben est un enfant moderne qui a les pieds sur terre, il déborde d'imagination et adore raconter des histoires à sa petite sœur, Maïna. Son meilleur ami c'est Jo, son chien. Comme Ben, j'étais l'aîné et bien souvent je trouvais que mes parents étaient injustes, ils me grondaient pour un rien et mes sœurs en profitaient ! Le père de Ben, Connor, est très protecteur envers Maïna et parfois dur avec Ben.
Avec ses lunettes 3D et sa cape, Ben adopte d'emblée le parfait costume du super-héros. Le fait qu'il porte ces lunettes est également un clin d'œil à la fin des années 1980 et la mode des comics en 3D relief. Aujourd'hui, alors que le cinéma d'animation est dominé par cette technique, *Le Chant de la mer* est un film traditionnel 2D. J'aime la douce ironie du personnage principal dessiné à la main en 2D portant des lunettes 3D comme si c'était un gadget d'un autre monde ! »

Tomm Moore

Au début du film, Ben est timoré et tient sa sœur pour responsable de tous ses malheurs, il a peur de l'eau et porte en permanence un gilet de sauvetage pour se protéger.
À la fin du film, il s'en débarrasse et n'hésite pas à plonger dans une mer agitée pour aller chercher la peau de phoque enfermée dans un coffre et sauver sa petite sœur. Il comprend ce qui s'est passé et investit sa place d'aîné à part entière.
Ben c'est aussi un peu notre avatar, comme Mowgli dans *Le Livre de la jungle*, il nous permet de voir le monde féérique de sa mère et de sa sœur…

COQUILLAGE

Le coquillage que Bruna, la mère de Ben, lui confie, sera le lien dont Maïna se servira pour la rejoindre. Grâce au son qu'émet ce coquillage, Maïna appelle les lumières magiques à la guider. Le motif des spirales que l'on trouve sur ce coquillage évoque la mer et la terre (gravures présentes sur les rochers).

« Maïna a six ans, elle est comme sa mère une Selkie. Née de l'amour entre un humain et une Selkie, elle a cet extraordinaire pouvoir de faire le lien entre deux mondes… Dans le film l'eau et la terre sont sur un plan d'opposition. La première est du côté de l'inconscient, des rêves, la seconde du réel, de la vie quotidienne. L'eau nous relie aux rêves et la source sacrée souterraine ouvre la porte d'un monde féerique.
J'aime l'idée qu'en français « mer » et « mère » se prononcent de la même façon.

Nolwenn Leroy en a d'ailleurs joué lorsqu'elle a écrit la chanson du *Chant de la mer*.
La Selkie est également une façon d'évoquer les morts, les disparus. À travers ce personnage, je souhaitais évoquer la mélancolie des légendes irlandaises. *Le Chant de la mer* ressemble à une comédie musicale mélancolique.
Bien que Maïna ait six ans, elle ne parle toujours pas. J'avoue qu'animer un personnage muet est très stimulant, sa personnalité doit transpirer à travers ses seules expressions et actions ! »

Tomm Moore

MACHA

Dans la mythologie celtique irlandaise, Macha est une déesse associée à l'amour, la guerre et la mort. Dans *Le Chant de la mer*, le jour d'Halloween, la sorcière Macha aspire les sentiments et les émotions de ceux qui croisent son chemin, les transformant en pierre. Si elle est ainsi, c'est finalement par amour pour son fils Mac Lir. Elle ne supportait pas de le voir submergé par le chagrin après la mort de sa femme. Pour le consoler, Macha supprime en lui tous les sentiments et le change en pierre. Depuis lors, inconsolable d'avoir perdu son fils, elle est devenue une « sorcière » et avec l'aide de ses hiboux, elle enferme les émotions.

Macha a son double dans le monde réel : la grand-mère de Ben et Maïna. Comme Macha, elle est elle-même très attristée par le chagrin de son fils Connor qui a perdu Bruna, la mère de Ben et Maïna. Elle est tellement protectrice envers son fils qu'elle l'empêche finalement de faire son deuil et de refaire sa vie. Cela la rend aussi dure avec ses petits-enfants, devant qui elle ne montre aucun sentiment. Les hiboux pour Macha et la perruche verte pour la grand-mère sont également des doubles dans le monde féerique et le monde réel.

MAC LIR

Manannann Mac Lir est connu comme le dieu des océans, il est également le seigneur des tempêtes et du temps. Dans *Le Chant de la mer*, Mac Lir eut un jour le cœur brisé et pleura tant de larmes qu'il eut été impossible de les compter. De ce chagrin naquirent une mer puis un océan et l'eau continua de monter et menaça de tout engloutir. Macha, sa mère, aspira la tristesse de son fils et le changea en pierre. Il devint ainsi ce rocher en face du phare où vivent Connor et sa famille.

Mac Lir et Connor sont des équivalents dans le monde féerique et le monde réel. Ils partagent cette immense tristesse. Malgré son physique aussi imposant qu'un roc, Connor semble, comme Mac Lir, avoir perdu toute émotion.

CHANAKI

Dans la mythologie celtique, les druides sont des sages, ils possèdent le savoir, la connaissance. Dans *Le Chant de la mer*, le personnage du Grand Chanaki ressemble à un druide un peu fantasque dont l'immense chevelure contient toutes les histoires du monde. Chacun de ses cheveux nous dévoile une histoire intime. Le Grand Chanaki nous rappelle combien la transmission est essentielle et fondamentale pour la mémoire des générations à venir. Vestige d'une tradition orale qui se perpétue encore de nos jours en Irlande, les « Seanachai » sont des conteurs, des passeurs de mémoire…

Le Grand Chanaki est le double dans le monde féerique du personnage de Dan dans le monde réel du film.

HAYAO MIYAZAKI

« Lors de la préparation du film, j'ai envisagé de le faire en 3D ou en stéréoscopie, mais l'aspect nostalgique de l'histoire, mon goût naturel pour les cartoons classiques, et l'influence des films japonais tels que ceux de Miyazaki m'en ont dissuadé. La manière dont Miyazaki insuffle à ses films une culture humaniste m'intéresse beaucoup. Transmettre une identité culturelle irlandaise tout en évoquant des thèmes universels était un des défis de ce film.»

STYLE GRAPHIQUE ET INSPIRATIONS

« Adrien Mérigeau, mon directeur artistique, est français, nous avions déjà collaboré sur *Brendan et le secret de Kells*. En 2009, Adrien a réalisé le court métrage *Old Fangs*, produit par Cartoon Saloon. Fasciné par l'audace de son graphisme, ses aquarelles et sa maîtrise de la lumière, j'avais très envie de travailler à nouveau avec lui.

Le style graphique du *Chant de la mer* est dans la lignée de celui de *Brendan et le secret de Kells*. Une de mes grandes influences a été *Le Petit prince et le dragon à huit têtes*, un film produit par la Tōei Animation et réalisé en 1963 par Yugo Serikawa.
Le travail du peintre paysagiste irlandais Paul Henry (1877-1958) est l'une des références picturales pour sa lumière, mais des artistes plus contemporains comme Klee, Kandinsky ou Basquiat sont également des sources d'inspiration.
Le site archéologique de Newgrange (tumulus structuré d'immenses blocs de pierre, concentrés sur un couloir menant à une chambre mortuaire datant du Néolithique) où l'on peut observer sur certaines pierres des tracés rupestres, lignes parallèles ou radiales, ont beaucoup inspiré le design du film.
Ces formes circulaires souvent présentes sur d'autres mégalithes en Irlande, m'impressionnent et cette récurrence graphique se retrouve dans *Le Chant de la mer*. Nous avons joué de ce motif pour signifier parfois un sentiment de bien-être et de protection, parfois un sentiment d'angoisse, d'emprisonnement et de piège. D'autres lieux comme l'île surnommée « Sleeping Giant » qui ressemble à un géant endormi sur le dos, les mains posées sur son ventre, ont inspiré le graphisme de Mac Lir.

Les légendes celtiques des Selkies, de Mananann Mac Lir, le dieu de la mer, les récits des Chanaki irlandais, que nous avons adaptés et transposés, sont les sources d'inspirations du récit du *Chant de la mer*. »

Tomm Moore

MUSIQUE

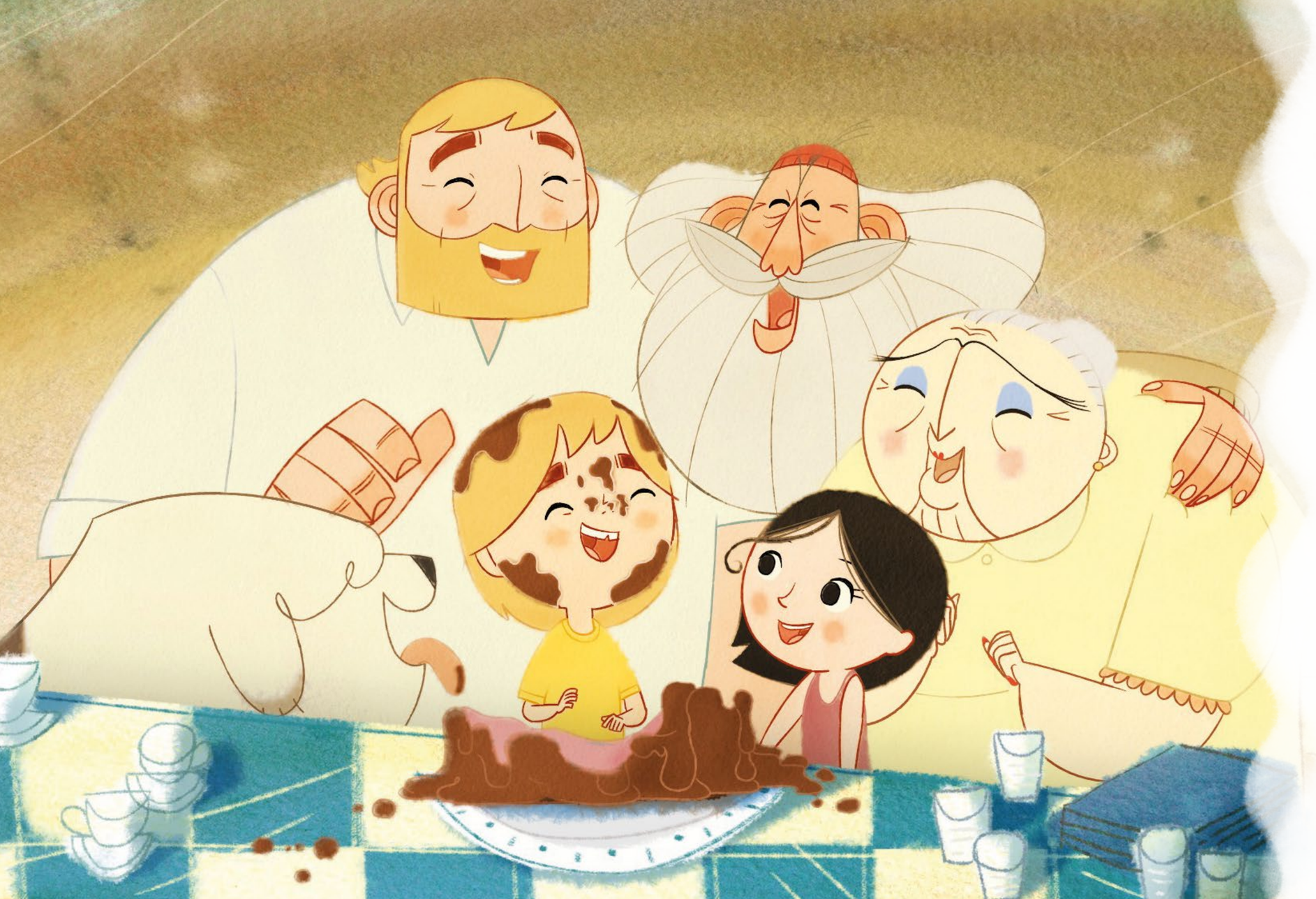
« Bruno Coulais qui avait travaillé sur *Brendan et le secret de Kells* nous a tout naturellement accompagné sur *Le Chant de la mer*. Nous nous sommes retrouvés avant même que le scénario et le story-board ne soient terminés. Bruno a composé la bande originale et a fait appel à des musiciens extérieurs tels que le violoncelliste Jean-Philippe Audin et l'excellent groupe irlandais Kíla avec lequel j'avais déjà collaboré sur mon premier film. »

Tomm Moore

La chanteuse Nolwenn Leroy prête sa voix au personnage de la maman de Ben et Maïna, Bruna.
Elle chante à plusieurs reprises dans le film, notamment les deux chansons de la fin :

- SONG OF THE SEA, dont la musique est de Bruno Coulais et les paroles de Nolwenn Leroy ;

- LA CHANSON DE LA MER (BERCEUSE), dont la musique est de birdpaula, les paroles de birdpaula et Nolwenn Leroy.



DE BRENDAN AU CHANT DE LA MER...

« Nous avons développé *Le Chant de la mer* pendant la fabrication de mon premier long métrage *Brendan et le secret de Kells*… Une grande partie de l'équipe artistique s'est naturellement agrégée autour de ce second projet. Comme pour *Brendan*, l'animation est en 2D, l'histoire est empreinte des contes et légendes celtiques. L'écriture et le financement ont commencé il y a sept ans et la fabrication du film s'est faite en un peu moins de deux ans. Autour d'une équipe soudée, des partenaires danois (Nørlum), luxembourgeois (Studio 352), belges (Digital Graphics) et français avec Superprod se sont réunis. »

Tomm Moore étudie au Ballyfermot College. Réalisateur, storyboardeur, animateur, créateur graphique, en 1999, il fonde avec Paul Young et Nora Towmey le studio Cartoon Saloon. En 2009, il réalise *Brendan et le secret de Kells*, son premier long métrage qui est nominé aux Oscars en 2010 pour le Meilleur Film d'animation. *Le Chant de la mer* est son deuxième long métrage.

SUPERPROD

Créée en 2010 par les producteurs de *Franklin et le trésor du lac, Kérity, la maison des contes* et *L'Apprenti Père Noël*, Clément Calvet et Jérémie Fajner, SUPERPROD produit des séries et des longs métrages ambitieux pour le cinéma et la télévision. Après leur nomination aux César pour leur premier film de fiction *Dead Man Talking*, *Le Chant de la mer* est le premier film d'animation produit par SUPERPROD. Leur série *Lassie* est actuellement diffusée sur TF1 et un long métrage d'animation pour adultes, *Cafard* de Jan Bultheel, sortira en 2015.

CARTOON SALOON

Cartoon Saloon est un studio d'animation fondé par Paul Young, Tomm Moore et Nora Twomey en 1999 et basé en Irlande à Kilkenny.
Des courts métrages multi primés comme *From Darkness, Cúilín Dualach/Backwards Boy, Old Fangs, The Ledge End of Phil et Somewhere Down the Line*, aux séries télé comme *Skunk FU!* et *Puffin Rock*, Cartoon Saloon s'est forgé une place bien particulière dans le paysage mondial de l'animation. Cartoon Saloon a produit *Brendan et le secret de Kells*, nommé aux Oscar en 2010, et *Le Chant de la mer* de Tomm Moore. Actuellement, le studio développe en co-production avec Aircraft, l'adaptation du roman *The Breadwinner* de Deborah Ellis.

Réalisation	TOMM MOORE
Directeur artistique et créateur graphique	ADRIEN MÉRIGEAU
Scénario	WILL COLLINS
D'après une histoire originale de	TOMM MOORE
Direction d'écriture	NORA TWOMEY
Voix françaises	AUDI'ART
Post Production son	BnS
Producteur exécutif	THIBAUT RUBY
Musique originale composée et orchestrée par	BRUNO COULAIS
Avec la collaboration de	KÍLA
Chansons interprétées par	NOLWENN LEROY
Montage	DARRAGH BYRNE
Directeurs de production	KATJA SCHUMANN, FABIEN RENELLI
Produit par	SUPERPROD (France), CARTOON SALOON (Irlande), MELUSINE PRODUCTIONS (Luxembourg), THE BIG FARM (Belgique), & NØRLUM (Danemark)
Producteurs	CLÉMENT CALVET & JÉRÉMIE FAJNER (Superprod), TOMM MOORE, ROSS MURRAY & PAUL YOUNG (Cartoon Saloon), STEPHAN ROELANTS (Melusine), SERGE & MARC UMÉ, ISABELLE TRUC (The Big Farm), FREDERIK VILLUMSEN & CLAUS TOKSVIG KJAER (Nørlum)

Avec la participation exceptionnelle de NOLWENN LEROY dans le rôle de BRUNA

Avec les voix de JEAN STAN DU PAC, NATHALIE HOMS, FRÉDÉRIC CERDAL, PATRICK BETHUNE, CYRILLE ARTAUX, PASCAL SELLEM, CÉLYA ANSALDO, THISBÉE VIDAL-LEFEBVRE, MARC PEREZ, DIDIER BRICE.

En association avec BORD SCANNÁN NA hÉIREANN/IRISH FILMBOARD avec le soutien de FILM FUND LUXEMBOURG, EURIMAGES UN FONDS DU CONSEIL DE L'EUROPE, THE BROADCASTING AUTHORITY OF IRELAND, LE CENTRE DU CINÉMA ET DE L'AUDIOVISUEL DE LA FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES, VOO (TV, Net, Tel), INVER INVEST, VERSUS PRODUCTION, MAGELLAN FILMS, TAX SHELTER DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE, BELGACOM, COFINOVA, BACK UP FILMS avec l'assistance de THE DANISH FILM INSTITUTE & WEST DANISH FILM FUND. Avec la participation de OCS, HAUT ET COURT DISTRIBUTION, STUDIO CANAL & TG4, ventes internationales WEST END FILMS

© 2014 Cartoon Saloon - The Big Farm - Melusine Productions - Superprod - Nørlum Studios / Tous droits réservés

Novélisation et livre illustré avec CD
– Nolwenn Leroy racontant l'histoire –
aux éditions P'TIT GLÉNAT.

Bande originale du film chez MERCURY RECORDS / UNIVERSAL.

Nouvel album de Nolwenn Leroy avec les chansons
du *Chant de la mer* chez MERCURY RECORDS.